



Ensemble ici

Portraits des quelques-uns des membres de la CISE

P. 2

Des actions menées cette année

P. 3

Le programme 2010

P. 4



C'est avec beaucoup de plaisir et une grande émotion que j'ai pris la présidence de la CISE en juin dernier, suite à mon élection à la Municipalité et à mon entrée en fonction à la tête du dicastère de la Sécurité sociale. La CISE et son programme d'actions avaient été l'un des thèmes de la campagne de cette élection complémentaire, notamment lors de deux débats publics. Après six mois, j'ai eu l'occasion de passer des idées à la pratique, des promesses à leurs concrétisations.

La CISE assise...

Les séances plénières de la CISE et de ses groupes de travail permettent la rencontre, l'échange et le partage d'informations entre les délégué.e.s. Ce sont aussi des moments essentiels pour rencontrer des personnes, des communautés ou des associations concernées par la problématique Suisses-Étrangers, comme par exemple le Mouvement de lutte contre le racisme (MLCR) le 18 novembre dernier. Les plénières servent aussi à décider et à mettre sur pied un programme annuel d'actions permettant d'atteindre notre but tel que défini dans nos statuts: promouvoir l'intégration réciproque de tous les habitantes et habitants suisses et étrangers, séjournant dans la commune.

...et la CISE sur le terrain

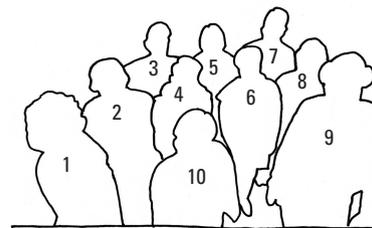
Mais la CISE veut aussi être plus visible et mener des actions de terrains, au Centre, dans les quartiers, au sein des communautés. Nous avons dernièrement tenu deux stands pour récolter des signatures en faveur de l'initiative cantonale «Vivre et voter ici» visant à accorder le droit de vote aux étrangers sur le plan cantonal. En 2010, nous aurons un programme ambitieux, avec par exemple des projets comme:

- «Bienvenue dans l'Ouest», des journées d'accueil permettant aux nouvelles et aux nouveaux arrivant.e.s de se familiariser avec leur environnement résidentiel et de rencontrer leur administration communale et la société locale
- Une formation civique avant les élections communales, permettant de rappeler l'importance de voter et gérer son matériel de vote sans faire des erreurs qui l'invalideraient, sous la forme d'un jeu ou d'un spectacle de rue
- La mise sur pied d'une fête de quartier ou d'une fête des voisins dans un quartier de Renens, avec une récolte d'idées pour la zone de rencontre, voire le lancement d'une association de quartier. ●

Jean-Pierre Rouyet *Président de la CISE*



Photo Pierre Boss, Renens



c'est à la fois pouvoir apprendre la langue, connaître l'environnement où nous vivons mais aussi respecter l'autre et se sentir libre de vivre sa vie tout en gardant ses racines et sa culture.

Marie-Claude Golaz Roland (6)

Enseignante, j'accueille dans ma classe des élèves de la septième à la dixième année scolaire (13-16 ans) qui arrivent à Renens ne sachant pas parler le français. Ces élèves ont pour bagage une langue non francophone et souvent une culture et des habitudes différentes de leur nouveau lieu de vie. J'ai répondu favorablement à l'appel de la CISE qui cherchait un représentant des enseignants de la commune pour mieux répondre aux attentes de mes élèves et mieux comprendre leur parcours de vie. La première valeur que je cherche à promouvoir est le respect réciproque auquel chacun a droit. Mes élèves doivent sentir le respect que je leur témoigne mais également me montrer du respect.

Gëzim Krasniqi (7)

Membre de la CISE, depuis 2003, je représente la communauté albanaise. Déjà étudiant, j'étais préoccupé par l'intégration de ma communauté en Suisse. En voulant les aider à s'intégrer le mieux possible, j'ai trouvé à la CISE des nouvelles idées et une équipe motivée, prête à faire des pas concrets pour aider non seulement la communauté que je représente mais tous les étrangers. Quand on arrive en Suisse, on passe des phases difficiles loin de siens dans un nouveau milieu sans connaître ni les lois, ni la culture et souvent ni la langue. En aidant les étrangers en Suisse, nous aidons les Suisses aussi.

Izabela Redmer (8)

Je suis née en Pologne, j'ai grandi au Tessin et je vis dans le canton de Vaud depuis 15 ans. Je travaille à l'EVAM où je dirige le secteur Lausanne. Je fais partie de la CISE comme représentante de l'EVAM avec le souhait de pouvoir relayer les problématiques spécifiques des migrants requérants d'asile. L'intégration est la possibilité laissée aux citoyens, tous différents, de cohabiter dans le respect réciproque. C'est aussi la croyance dans l'égalité de traitement de chaque citoyen. L'intégration est dans ce sens, la liberté laissée à chacun de choisir sa propre manière de se positionner dans la société, liberté qui ne doit en aucun cas entamer celle des autres.

Jean-Pierre Rouyet (9)

Président, Municipal

Marta Pinto (10)

Secrétaire de la CISE, déléguée intégration ●

Mais qui sont les membres de la CISE? Portraits d'une partie de la Commission...

La CISE existe depuis 2001 et est composée de plusieurs représentants des communautés étrangères, des partis et des milieux associatifs, économiques et religieux. Chaque membre est un relais des préoccupations de la population pour ce qui touche les questions de migrations et d'intégration.

Nous vous présentons, dans ce numéro, une partie des membres de la Commission. Ils nous disent qui ils sont, pourquoi ils se sont engagés et ce qu'est pour eux l'intégration. Vous aurez l'occasion de découvrir, lors du prochain numéro « Ensemble Ici », les portraits des autres membres de la CISE.

Clara da Cruz Sage (1)

D'origine portugaise, je vis en Suisse depuis 1987. Au sein de la CISE, je représente la communauté portugaise. Dans mes différentes activités, j'ai de nombreux contacts avec des familles lusophones ayant des enfants en difficultés ou en échec scolaire. Je me suis rendue compte que souvent ces difficultés relèvent en partie du niveau de leur intégration. J'ai rejoint la CISE pour réfléchir sur cette problématique et trouver des actions pour améliorer ces situations et permettre à ces enfants de vivre une scolarité épanouie et réussie. Etre à la CISE, c'est pouvoir créer des ponts avec les familles qui arrivent à Renens, les informer sur les institutions suisses et portugaises, les sensibiliser à d'autres cultures et à la culture du pays d'accueil tout en gardant la richesse de leur double identité.

Farideh Bornak (2)

J'ai quitté l'Iran en 1985. Aujourd'hui, je donne des cours à Français en Jeu et je suis engagée auprès des associations de migrants. Je fais partie de l'aventure de la CISE depuis les débuts comme représentante du Forum des Associations de Renens (FAR) et j'ai activement par-

tipié à la création de la permanence Info-Natu. La CISE m'apporte du plaisir, celui de partager avec différentes communautés. Il y a, à Renens, quelque chose qui fait que l'on s'y sent bien d'où que l'on vienne.

Mohamed Jribi (3)

Je suis arrivé en Suisse, en 1997 de Tunisie. Au sein de la CISE, je représente la communauté maghrébine. J'ai eu envie de faire partie de la CISE d'abord pour la richesse culturelle de la ville qui symbolise la Suisse multiculturelle et avec la nécessité d'ajouter la valeur de ma culture arabo-musulmane à ce tableau. La grande valeur que je soutiens au sein de la CISE est le vivre ensemble qui se base sur la compréhension, le respect et la coopération. L'intégration ce n'est pas une transformation des valeurs de la minorité pour rejoindre les valeurs de la majorité, pour moi l'intégration est la participation active à notre société en se concentrant sur les ressemblances et les convergences tout en respectant les diversités.

Line Zuercher (4)

Mes racines se trouvent dans le Jura bernois. Il y a plus de 35 ans, je les ai plan-

tées dans le canton de Vaud. Je suis à la CISE depuis sa création. Cette commission était la suite d'une motion déposée par ma fille, j'ai souhaité pouvoir poursuivre son idée... Toute ma vie, j'ai essayé de donner une place à celles et ceux qui ont de la peine à être reconnus. La CISE me semble être le lieu idéal pour continuer ce qui est important pour moi. Je tiens beaucoup à ce chaque être soit reconnu dans sa différence et à pouvoir donner les moyens à chacun de vivre en harmonie là où il est. L'intégration est pour moi, de pouvoir continuer de faire référence à ses racines sans être jugé. C'est pouvoir faire des pas dans la direction de celui qui est en face de moi et essayer de construire un monde de paix.

Florbela Teixeira (5)

Je représente la communauté catholique de Renens à la CISE. Pour moi, le contact avec les gens d'ici et d'ailleurs est important, il nous permet de mieux nous connaître et de mieux comprendre les différences entre les cultures. L'école est pour moi, un lieu très important d'intégration et c'est pourquoi je fais partie du groupe école à la CISE. Quand on me demande ce qu'est l'intégration, je réponds que c'est plusieurs choses:

Du travail pour les permis F

La CISE a récemment lancé une campagne d'information auprès des employeurs rennais, en collaboration avec l'Établissement vaudois d'accueil des migrants (EVAM) et avec le soutien du Bureau cantonal pour l'intégration (BCI), après avoir rencontré lors d'une de ses plénières une délégation de personnes au bénéfice d'un permis F et avoir pris conscience de leur motivation à travailler et de leurs difficultés d'intégration professionnelle. Par cette action, la CISE a souhaité encourager et faciliter l'insertion professionnelle de ces migrants en vue de favoriser leur autonomie financière et leur intégration sociale. Les employeurs hésitent souvent à engager des étrangers/ères au bénéfice d'un permis F en raison d'un manque de stabilité supposé dans la durée du séjour. Or, dans les faits, environ 80% des personnes bénéficiant de ce titre de séjour restent durablement en Suisse. Un des enjeux pour les autorités est alors de permettre à cette population de s'intégrer harmonieusement dans la société d'accueil et de recourir le moins possible à l'assistance. Depuis l'entrée en vigueur de la nouvelle loi fédérale sur les étrangers (LEtr), les personnes détentrices d'un permis F bénéficient d'un accès sans restriction au marché suisse du travail. L'action a visé plus de 200 employeurs sur Renens. Tous ont reçu un courrier accompagné de deux dépliants: celui de la



CISE donnant des informations sur la procédure à suivre et offrant le témoignage d'une responsable RH qui engage des personnes détentrices d'un permis F dans son entreprise; celui de l'EVAM détaillant les prestations existantes d'aide à l'intégration des migrants, en lien avec un réseau de partenaires (communes, entreprises, etc.). ●

Développer la communication interculturelle dans une ville multiculturelle.



La CISE a organisé le 14 novembre dernier, une conférence-atelier réunissant plusieurs de ses membres, des enseignants du cycle initial et primaire et des membres de l'Association des parents d'élèves sur le thème de la communication interculturelle.

Vivre, travailler ou enseigner dans une ville comme Renens implique de pouvoir entrer en dialogue avec l'ensemble des personnes de cultures différentes. La conférence organisée abordait plus spécifi-

quement le double enjeu que rencontrent notamment les enseignants qui exercent leur profession à Renens. Outre l'enseignement de leur matière, ils doivent à la fois fonctionner «à la suisse» et de la manière culturellement la plus appropriée pour chacune des cultures des enfants présents. De plus, ils doivent, d'une part, comprendre et valoriser les comportements culturels des élèves, et d'autre part, aider ces élèves à comprendre la/les cultures suisses. Pendant une matinée, entourés par Mme Véronique Schoeffel, spécialiste de la communication interculturelle, une trentaine de participants, ont discuté des moyens pour se sentir respecté dans sa spécificité culturelle et pour communiquer au mieux avec les autres. De manière interactive, les participants ont pu aborder les théories et des outils de la communication interculturelle tels que: les différents styles de communication, la communication non verbale, le changement et la résistance face à ce dernier. Les participants sont sortis de cette conférence-atelier avec un regard neuf et quelques pistes pour réfléchir sur ce thème. Le succès de cette matinée encourage la CISE à poursuivre le débat sur la communication interculturelle avec des conférences similaires pour différents publics. ●

La CISE et les minarets - Renens Pour le respect du Vivre Ensemble

Moment symbolique autour d'un lâcher de ballons le 7.11.09



Dans sa dernière plénière, la CISE s'est prononcée contre l'initiative visant à interdire la construction de minarets en Suisse. Dans sa prise de position, elle considère le texte de l'initiative comme discriminatoire et allant à l'encontre des libertés garanties par la Constitution. L'interdiction de construire des minarets vise la communauté religieuse musulmane et nie les efforts d'intégration des musulmans immigrés et intégrés en Suisse. La cohabitation culturelle et religieuse fait partie de la diversité de la Suisse. Or, en interdisant la construction des minarets, on crée des problèmes et on renforce la stigmatisation et la méfiance envers des minorités dans le pays. Dans cet esprit, la CISE a largement contribué à organiser «l'Appel pour le respect du Vivre Ensemble» et son rassemblement le 7 novembre dernier à Renens. Malheureusement, cette initiative a été acceptée par le peuple suisse, une décision qui va dans le sens d'exclure plutôt qu'intégrer. La CISE continuera ses efforts pour promouvoir l'esprit du «Respect du Vivre ensemble.» ●

En 2010, nous partons à votre rencontre!

Nous aurons plusieurs opportunités de nous rencontrer et de partager nos appartenances plurielles. En effet, les membres de la CISE ont élaboré un programme d'action pour l'année prochaine avec au menu: des rencontres avec la population que ce soit par le biais de conférences, de balades, d'une fête de quartier ou encore d'un rallye.

Peut-être serez-vous intéressés à participer à l'une des conférences que nous organiserons sur les thèmes « Travail et Immigration » ou « Communication interculturelle »? Ou alors, vous préférez le grand air et vous aurez envie de découvrir Renens et sa population avec nous lors d'une balade ou lors d'un rallye interreligieux.

Nous irons également à votre rencontre par le biais d'une fête, dans votre quartier peut-être?

Ce qui est certain, c'est que les occasions ne manqueront pas pour que nous parlions d'intégration, du vivre ensemble, d'ici et d'ailleurs!

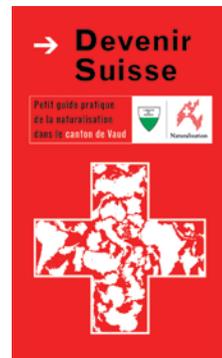
Jetez un coup d'œil dans les prochains Carrefour Info Renens pour être tenu au courant des dates des événements. ●

En Bref

- La CISE a écrit en avril 2009 au Département Fédéral des Affaires Etrangères, sur proposition d'un de ses membres, afin de faire part de son inquiétude quant à la situation de certaines minorités, tant ethniques que religieuses, obligées de plus en plus souvent à devoir prendre les chemins de l'exil.
- La CISE a gagné en mai de cette année, le premier Prix du Milieu du Monde décerné par la Chambre consultative cantonale des immigrés (CCCI) pour sa permanence Info-Natu.
- Le Mérite de l'intégration 2009 a été décerné à l'Association des Familles du Quart Monde de l'Ouest lausannois. ●

Vous souhaitez vous naturaliser? La CISE met à votre disposition une permanence Info-Natu.

La permanence Info-Natu vous aide à préparer votre audition de naturalisation.



Une équipe de permanents répond à vos questions et vous appuie chaque premier mardi du mois entre 19h00 et 21h00, à Globlivres, Rue Neuve 2bis. La permanence est gratuite.

Les permanences 2010 auront lieu les:
2 février – 2 mars – 6 avril – 4 mai – 1er juin –
6 juillet – 7 septembre – 5 octobre – 2 novembre –
7 décembre.

Pour toute question, nous vous invitons à prendre contact avec la Commission au 021 632 77 95. ●

Nous avons besoin de vous

La CISE est actuellement à la recherche de quelques délégués. Si vous êtes sensible aux questions des migrations, si vous avez envie d'être un relais pour votre communauté ou association, et que vous avez un peu de temps à consacrer à la vie locale, nous vous invitons à prendre contact avec nous.

Nous recherchons:

- Un membre d'origine espagnole
- Un membre d'origine italienne
- Un membre commerçant de Renens suisse ou étranger ●

Toute la CISE vous souhaite de Joyeuses Fêtes de fin d'année

Ont participé à ce numéro:
les membres de la CISE

Responsable de l'édition:
Jean-Pierre Rouyet,
Marta Pinto

Nous contacter:
cise@renens.ch
Tél. 021 632 77 95



CISE
COMMISSION INTÉGRATION
SUISSES ÉTRANGERS
Renens